

Isa

Chapter 3

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וּמִיְהָרָה	מִירוּשָׁלָם	מִסְרָר	צָבָאות	יְהָוָה	הָאָדוֹן	הִנֵּה	כִּי	1
and from Judah	from Jerusalem	Takes away	of hosts	Yahweh	the Lord	behold	For	
H3063	H3389	H5493		H3068	H0113	H2009		

מֵים:	מַיִם	מַשְׁעָן	וְכֹל	לְקַם	מַשְׁעָן	כֹּל	וּמְשֻׁנָּה	מַשְׁעָן
of water	supply	and the whole	of bread	supply	the whole	and the store	the stock	

| For, behold, the Lord, Jehovah of hosts, doth take away from Jerusalem and from Judah stay and staff, the whole stay of bread, and the whole stay of water;

וּזְקָן:	וְקָסָם	וְנִבְרָא	וְנִבְרָא	שׁוֹפֵט	מַלְחָמָה	וְאִישׁ	גָּבּוֹר	2
and the elder	and the diviner	and the prophet	the judge	of war	and the man	the man	the mighty man	

| the mighty man, and the man of war; the judge, and the prophet, and the diviner, and the elder;

חֶרְשִׁים	וְחַקְמָם	וַיּוֹעֵץ	וְחַכְמָה	פָּנִים	וְנִשְׂוָא	חַמְשִׁים	שָׁרֵר	3
skillful artisan	and the	and the counselor	the man	H6440	H5375	of fifty	the captain	
H2450	H3289	H3289	H6440	H2572	H8269	H3908	H0995	

| the captain of fifty, and the honorable man, and the counsellor, and the expert artificer, and the skilful enchanter.

בָּם:	יְמָשָׁלֵד	וְתַעֲלוֹלִים	וְשִׁירִים	נָעָרִים	וְנִתְחַזֵּי	וְנִבְזָן	4
over them	shall rule	and babes	their princes	children	And I will give [to be]	H5414	

| And I will give children to be their princes, and babes shall rule over them.

בָּרְעָה	וְאִישׁ	בָּאִישׁ	אִישׁ	הָעָם	שָׁוֹנֵעַ	5
by his neighbor	and every one	by another	every one	the people	And will be oppressed	
H7453	H0376	H0376	H0376	H5065		

| toward the honorable and the base toward the elder the child will be insolent

[H3513](#) [H7034](#) [H2205](#) [H5288](#) [H7292](#)

| And the people shall be oppressed, every one by another, and every one by his neighbor: the child shall behave himself proudly against the old man, and the base against the honorable.

לְכָתָה	שְׂמַלָּה	אָבִיו	בֵּית	בָּאָחִיו	אִישׁ	יַחְפֵּשׁ	כִּיּ	6
[saying] You have	clothing	of his father	in the house	of his brother	a man	takes hold	When	
H1980	H8071	H0001	H0251	H0376	H8610			

| your power under this and [let] ruins [be] our You be ruler

[H3027](#) [H8478](#) [H2063](#) [H4384](#) [H1961](#) [H7101](#)

| When a man shall take hold of his brother in the house of his father, saying, Thou hast clothing, be thou our ruler, and let this ruin be under thy hand;

אֵין	וּבְבִתִּי	חֲבֵשׁ	אֲתַּיָּה	לֹאֶ	לְאֹמֶר	וְהַתֹּאֵ	בְּזֹם	יִשְׁאָ	7
[is] no	for in my house	cure [your] ills	I	cannot	saying	that	in day	he will protest	
H0369		H2280	H1961	H3808	H0559	H1931	H3117	H5375	

עַם:	קָנִין	תִּשְׁמַנֵּי	לֹא	שְׂמִלָּה	וְאֵין	לְחֵם
of the people	a ruler	do make me	not	clothing	and no	food
	H7101		H3808	H8071	H0369	H3899

in that day shall he lift up his voice, saying, I will not be a healer; for in my house is neither bread nor clothing: ye shall not make me ruler of the people.

וּמְעַלְלֵיכֶם	לְשׁוֹנוֹם	כִּי	נִפְלֵל	וַיְהִי֙	יְרוּשָׁלָם	כִּשְׁלָה	כִּי	8
and their doings	their tongue	because	is fallen	and Judah	Jerusalem	stumbled	For	
H4611	H3956		H5307	H3063	H3389	H3782		

כִּבְדָּךְ:	עַנְיִן	לִמְרוֹת	יְהָהָה	אֶל-
of His glory	the eyes	to provoke	Yahweh	[Are] against

כִּבְדָּךְ:	עַנְיִן	לִמְרוֹת	יְהָהָה	אֶל-
H3519		H4784	H3068	H0413

For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen; because their tongue and their doings are against Jehovah, to provoke the eyes of his glory.

הַנִּידּוֹ	כָּסֶלֶם	וְתַּאֲתָהֶם	בָּם	עַנְתָּה	בְּנֵיכֶם	הַכְּרָתָה	9
they declare	as Sodom	and their sin	against them	witnesses	their countenance	The look on	
H5046	H5467			H6440		H1971	

רָעָה:	לְהָם	גַּמְלֹו	כִּי	לְנַפְשָׁם	אוֹי	כְּחִידּוֹ	לֹא
evil	upon themselves	they have brought	for	to their soul	Woe	They do hide [it]	not

לְהָם	פְּרִי	כִּי	טוֹב	כִּי	אֶרְדִּיק	אָמָרֹו	10
of their doings	the fruit	for	[it shall be] well [with them]	that	to the righteous	Say	
H4611	H6529			H6662		H0559	

יָאָכְלָוּ:	לֹא
	they shall eat

לֹא	וְ
	him

Say ye of the righteous, that it shall be well with him; for they shall eat the fruit of their doings.

יְעַשֵּׂה	יְדֵי	גַּמְוִיל	כִּי	רָע	לְרָשָׁע	אוֹי	11
shall be given	of his hands	the reward	for	[it shall be] ill [with him]	to the wicked	Woe	
H3027	H1576			H7563		H0188	

לְהָם	וְ
	him

Woe unto the wicked! it shall be ill with him; for what his hands have done shall be done unto him.

עַמִּי	בָּוּ	מְנַשְּׁלָה	וּנְשִׁים	מְעוֹלָל	נְגַשְׁיו	עַמִּי	12
My people	over them	rule	and women	children [are]	their oppressors	[As for] My people	
H4910	H0802			H5065			

ס	בְּלֹעְוָוָה:	אַרְחַתְּיִיךְ	וְהַרְחֵךְ	מְחַעְיִם	מְאַשְׁרֵיךְ
-	destroy	of your paths	and the way	cause [you] to err	Those who lead you

בְּלֹעְוָוָה:	אַרְחַתְּיִיךְ	וְהַרְחֵךְ	מְחַעְיִם	מְאַשְׁרֵיךְ
H1104	H0734	H1870	H8582	H0833

As for my people, children are their oppressors, and women rule over them. O my people, they that lead thee cause thee to err; and destroy the way of thy paths.

עָמִים: הַלְּדִין וְעָמֵד יְהָוָה לְרִיב נַצֵּב
the people to judge and stands Yahweh to plead Stands up
[H1777](#) [H5975](#) [H3068](#) [H7378](#) [H5324](#)

13

Jehovah standeth up to contend, and standeth to judge the peoples.

וְאַתָּם וּשְׁרֵרוֹ וְאַתָּם עַמּוֹ זָקִינִים עַמּוֹ יָבֹא בְּמִשְׁפָט יְהָוָה
for you and His princes of His people the elders with will enter into judgment Yahweh
[H8269](#) [H2205](#) [H0935](#) [H4941](#) [H3068](#)

בְּבָתִים: הַשְׁנִי גַּוְלָת הַכֶּרֶם בַּעֲרָתָם
[is] in your houses of the poor the plunder the vineyard have eaten up
[H6041](#) [H1500](#) [H3754](#)

14

Jehovah will enter into judgment with the elders of his people, and the princes thereof: It is ye that have eaten up the vineyard; the spoil of the poor is in your houses:

תַּחַנְנָה עַנְיִים וּפְנֵי עַמּוֹ הַדְּקָאֵי (לִכְמָה) מַלְכָם (מַהְ) נָסֵם
grinding of the poor and the faces My people by crushing to you What What to you
[H2912](#) [H6041](#) [H6440](#) [H1792](#) [H4100](#) [H4100](#)

ס אַבְאֹתָה: יְהָוָה אֱלֹהִי נָסֵם
- of hosts GOD the Lord says
[H3069](#) [H0136](#) [H5002](#)

15

what mean ye that ye crush my people, and grind the face of the poor? saith the Lord, Jehovah of hosts.

וַתֵּלֶךְ צִוְּן בְּנֹות גַּבְהָל קַיִן יְשֻׁן יְהָוָה וַיֹּאמֶר נָסֵם
and walk of Zion the daughters are haughty that because Jehovah Moreover says
[H3212](#) [H6726](#) [H1323](#) [H1361](#) [H3282](#) [H3068](#) [H0559](#)

וַיַּטְפֵּף הַלְּזֹד עֵינִים וּמְשֻׁקְרוֹת גָּרְזָן (נְטוּיּוֹת) נְטוּוֹת
and mincing Walking eyes and wanton necks with outstretched with outstretched
[H2952](#) [H1980](#) [H8265](#) [H1627](#) [H5186](#) [H5186](#)

תָּלְכָנָה וּבְרַגְלֵיכֶם תָּעֲקַסְנָה: מַקְרְבָּנִים
[as] they go and with their feet Making a jingling [as] they go
[H5913](#) [H7272](#) [H3212](#)

16

Moreover Jehovah said, Because the daughters of Zion are haughty, and walk with outstretched necks and wanton eyes, walking and mincing as they go, and making a tinkling with their feet;

צִוְּן בְּנֹות קְרָקָר אָדָנִי וְשָׁפָח
of Zion of the daughters the crown of the head the Lord Therefore will strike with a scab
[H6726](#) [H1323](#) [H6936](#) [H0136](#)

ס עִירָה: פָּתָחָן וַיֹּהָה וַיֹּהָה
- will uncover their secret parts and Jehovah and Jehovah
[H6168](#) [H6596](#) [H3068](#)

17

therefore the Lord will smite with a scab the crown of the head of the daughters of Zion, and Jehovah will lay bare their secret parts.

וְהַשְׁבִּיסִים הַעֲכִיסִים תְּפִאָרָת אַתְּ אָדָנִי יִסְרֵיד בַּיּוֹם הַהְוָא
and the scarves the jingling anklets the finery - the Lord will take away that In day
[H7636](#) [H5914](#) [H8597](#) [H0853](#) [H0136](#) [H5493](#) [H1931](#) [H3117](#)

וְהַשְׁחִרְגִּים:
and the crescents
[H7720](#)

18

In that day the Lord will take away the beauty of their anklets, and the cauls, and the crescents;

וְהַרְעָלֹת: and the veils and the bracelets
וְשִׁירֹת and the bracelets
[H7479](#) [H8285](#) [H5188](#)

19

the pendants, and the bracelets, and the mufflers;

הַנְּפָשׁ the perfume boxes וְכַתִּי and וְהַקְשִׁידִים and the headbands וְהַצְעָדֹת: and the leg ornaments
[H5315](#) [H7196](#)

20

הַפְּאָרִים the headdresses
[H6287](#)

וְהַלְּחָשִׁים: and the charms
[H3908](#)

the headtires, and the ankle chains, and the sashes, and the perfume-boxes, and the amulets;

הַאָף: the nose וְנוּמִי and jewels וְתִבְעָוֹת and the rings
[H0639](#) [H5141](#) [H2885](#)

21

the rings, and the nose-jewels;

וְהַתְּרִישִׁים: and the purses וְהַמְּטָפָחוֹת and the outer garments וְהַמְּעַטְּפּוֹת and the mantles הַמְּתַלְּצֹות The festal apparel
[H2754](#) [H4304](#) [H4595](#) [H4254](#)

22

the festival robes, and the mantles, and the shawls, and the satchels;

וְהַרְדִּיקִים: and the robes וְהַאֲנִיבוֹת and the turbans וְתִסְדִּינִים and the fine linen וְהַגְּלִינִים and the mirrors
[H7289](#) [H6797](#) [H5466](#) [H1549](#)

23

the hand-mirrors, and the fine linen, and the turbans, and the veils.

נֶקֶף a rope חֲנוּרָה of a sash וְתַחַת and Instead יְהֹוָה there will be מַקֵּם a stench בְּשָׁם of a sweet smell תַּחַת Instead וְהַיִת And so it shall be
[H5364](#) [H8478](#) [H1961](#) [H4716](#) [H1314](#) [H8478](#) [H1961](#)

24

שְׁקָעַ of sackcloth מִתְּגָנָרָת a girding בְּתִינְגָּל of a rich robe וְתַחַת and Instead קַרְחָה baldness מִקְשָׁת hair מַעֲשָׂה of well-set וְתַחַת and Instead
[H8242](#) [H4228](#) [H6614](#) [H8478](#) [H7144](#) [H4748](#) [H4639](#) [H8478](#) [H3308](#) [H8478](#) [H3587](#)

כִּי: of beauty תַּחַת instead סְבִּרְכָּה and branding
[H3308](#) [H8478](#) [H3587](#)

And it shall come to pass, that instead of sweet spices there shall be rottenness; and instead of a girdle, a rope; and instead of well set hair, baldness; and instead of a robe, a girding of sackcloth; branding instead of beauty.

בְּאֵלֶּחֶם: in the war גִּבְעָרָתְךָ and Your mighty יַפְלוּ shall fall בְּתִירְבָּבָבְךָ by the sword מִתְּנִיךְ Your men
[H4421](#) [H1369](#) [H5307](#) [H2719](#) [H4962](#)

25

Thy men shall fall by the sword, and thy mighty in the war.

תָּשַׁב: shall sit לְאָרֶץ on the ground וְנִקְבַּתָּה and she [being] desolate פַּתְחִיתָה Her gates וְאַכְלֵי and mourn וְאַנְגֵלָה And shall lament
[H3427](#) [H0776](#) [H5352](#) [H6607](#) [H0056](#) [H0578](#)

26

And her gates shall lament and mourn; and she shall be desolate and sit upon the ground.